Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i teraz oto ja który jest związany w Duchu idę do Jeruzalem w niej mających wyjść na spotkanie mi nie znając |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto teraz, związany w duchu,\* idę ja do Jerozolimy,\*\* nieświadom, co mnie w niej spotka,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I teraz oto związany ja (przez) Ducha jadę do Jeruzalem, (tych) w nim mających wyjść na spotkanie\* mi nie znając, [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i teraz oto ja który jest związany (w) Duchu idę do Jeruzalem w niej mających wyjść na spotkanie mi nie znając |

1. 1) Być może: w poczuciu obowiązku (niósł wsparcie dla wiernych w Jerozolimie). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 19:21</x>; <x>510 20:16</x>; <x>510 21:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: wydarzeń, losów. [↑](#footnote-ref-4)